

Hello Corner News

ハロ-コーナーニュース



日本語・中文

No. 273

発行：埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2016年10月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协働推进课负责监督管理

保育施設入所申し込み

平成29年4月入所の保育施設入所申し込み、および保育認定の申請の受付は11月15日(火)～30日(水)(11月26日(土)と日・祝日を除く)です。入所案内は10月14日(金)から保育課、各保育施設、各支所・出張所で配布します。

入所要件：次のような理由で、乳幼児の保護者が日中保育できない。

- ・日中働いている
(月16日以上かつ64時間以上の就労)
- ・求職活動中である
- ・母親が妊娠中か出産後間もない
- ・病気やけが、または心身に障害がある
- ・いつも病人や障害者(児)などの介護をしている
- ・日中、就学している
- ・火災や風水害、地震などの復旧作業をしている



申し込み：

保育施設に入れたい子どもを連れて、下記の書類

と母子健康手帳を持って保育課(市役所5階)へ

- ① 保育施設入所申込書
- ② 家庭状況票
- ③ 保護者の勤務証明書(病気の場合は医師の診断書)

* 申請書類は保育課、各保育施設、各支所・出張所にあります。

→ 保育課

Tel. 775-5121

Fax 774-5342



保育施設入所申請

平成29年4月進保育施設の申請手续及受理保育認定申請将于11月15日(星期二)～30日(星期三)(11月26日和星期日・国家节日除外)之间予以办理由将于10月14日(星期五)在保育课、各保育设施、各支所・出張所开始分发申请指南。入所基本标准；乳幼儿的家长因以下理由，白天无法照顾没有能力看管孩子。

- ・家长需要工作。(工作时间为每月16天，64个小时以上)
- ・家长正在找工作。
- ・母亲怀孕或生产后不久。
- ・家长身患疾病，负伤或身心上不健全。
- ・家庭中有其他长期患病或身心不健全的人需要护理。
- ・家长上学。
- ・由于受火灾，地震或其他自然灾害的影响，住宅需要修复。

办理申请手续；

请携带所需要以下文件和母子手册与儿童一起到保育课(市役所5楼)办理申请手续。

- ① 保育施設入所申請書
- ② 家庭情况表
- ③ 工作证明书

(患疾病者需要携带医院的医师诊断书)



* 申请文件可以在保育课，各保育设施，各支所・出張所领取。

→ 保育課

TEL 775-5121

Fax 774-5342



外国人案内ボランティア育成講座

埼玉県を訪れる外国人観光客は年々増えていきます。県では、4年後の東京オリンピック・パラリンピックに向けて外国人観光客などに対して県の魅力を伝え、おもてなしができる外国人案内ボランティアを育成します。県内在住、在勤、在学の16歳以上の人であれば語学力は問いません。県内に住む外国人の皆さまもぜひご参加ください。費用は無料。埼玉県国際交流協会ホームページの申込フォームから申し込んでください。

<http://www.sia1.jp/topics/annaivolunteer/>

→ 埼玉県国際交流協会

Tel. 048-833-2992 / Fax 048-833-3291

幼稚園

平成29年4月入園児の入園手続きが始まります。

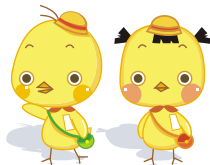
私立幼稚園

願書は各幼稚園で10月15日(土)から配られ、受付は11月1日(火)から始まります。10月1日現在、上尾市に住民登録があり、私立幼稚園に通っている幼児の保護者に補助金が交付されます。詳しくは、各幼稚園にお問い合わせください。

→ 保育課

Tel. 775-5044

Fax 774-5342



市立平方幼稚園

対象：平成24年4月2日～平成25年4月1日に生まれ、11月1日現在、上尾市に住民登録があり、平成29年4月以降も引き続き市内に在住予定の幼児

保育料：月額 7,500円

申込み：申込書は10月14日(金)から、平方幼稚園(平方1346-1)と教育総務課(市役所7階)で配られ、11月1日(火)9時から平方幼稚園で受け付けを始めます。

* 当日、保護者と子ども同伴の簡単な面接があります。

→ 平方幼稚園 Tel. / Fax 725-2008

教育総務課 Tel. 775-9469 / Fax 776-2250

培养为访日的外国游客做向导的 志愿者讲座

访问埼玉县的外国人越来越多。埼玉县政府计划培养为访日的外国游客做向导的志愿者，以便在4年后的东京奥林匹克运动会/残障者奥林匹克运动会时，招待前来埼玉县的外国观光客并为他们介绍埼玉县的魅力。只要在县内居住，工作或上学年满16岁以上的人都可以报名参加。不问外语能力。更欢迎在县内居住的外籍居民参加。免费。请利用埼玉县国际交流协会主页上的报名表格申请报名。

<http://www.sia1.jp/topics/annaivolunteer/>

→ 埼玉县国际交流协会

Tel. 048-833-2992

Fax 048-833-3291



幼儿园

平成29年4月入园手续开始办理。

私立幼儿园

将于10月15日(星期六)在各幼儿园分发申请书,11月1日(星期二)开始办理申请手续。10月1日现在,在上尾市有市民登记,同时上私立幼儿园的儿童父母上尾市将给与津贴。详细情况请在各幼儿园询问。

→ 保育课

Tel. 775-5044 / Fax 774-5342

市立平方幼儿园

对象：平成24年4月2日～平成25年4月1日出生,在11月1日当时有上尾居民登录并在现在平成29年4月以后也预定继续居住市内的儿童。

保育费：每月 7500 日元

报名：10月14日(星期五)起在平方幼儿园(平方1346-1)和教育总务课(市役所7楼)分发申请书,11月1日(星期二)上午9点开始在平方幼儿园受理报名。

◆ 当天会对家长和儿童进行简单的面谈。

→ 平方幼儿园

Tel. / Fax 725-2008

教育总务课

Tel. 775-9469 / Fax 776-2250



B型肝炎ワクチン予防接種

10月1日(土)からB型肝炎ワクチンが定期予防接種になります。対象は平成28年4月1日以降に生まれた子どもです。

接種方法：3回接種。27日以上の間隔を置いて2回接種。

その後、第1回目から139日以上の間隔を置いて1回接種。

費用：無料

接種場所：市内実施医療機関、および埼玉県相互乗り入れ実施医療機関

持ち物：健康保険証、母子健康手帳、予診票（東・西保健センター、市役所子ども支援課、各支所・出張所、市内実施医療機関にある）

→ 東保健センター

Tel. 774-1414

Fax 774-8188



特定健診

特定健診の実施期間は10月31日(月)までです。

→ 保険年金課

Tel. 782-6494 / Fax 775-9827

がん検診

がん検診実施期間は11月30日(水)まで、申し込みは10月31日(月)までです。詳しくは、ハローコーナーニュースの4・5月号をご覧ください。

→ 西保健センター

Tel. 774-1411 / Fax 776-7355

AGAハロウィンパーティー

とき：10月29日(土) 午後2~4時

ところ：イコス上尾

参加費：会員300円／一般500円、小学生以下100円

申込み：ファックスまたはメールで市国際交流協会(AGA)事務局へ

*要予約。子どもは必ず保護者同伴で申し込んでください。Tel. 780-2468 / Fax 775-9819

office@aga-world.com

乙型(B型)肝炎疫苗预防接种

自10月1日(星期六)起乙型(B型)肝炎疫苗预防接种成为定期的预防接种。对象为平成28年4月1日以后出生的儿童。

接种方法：共接种3次。第1次和第2次之间必须有27天以上的间隔时间。之后、在第1次疫苗接种后需要间隔139天以上才能接种第3次。

费用：免费

地点：在市内实施医疗机关、埼玉县内相互协作的实施医疗机关

携带物品：健康保险证、母子健康手册、预诊票(在东·西保健中心、市役所儿童支援课、各支所·出張所、市内实施医疗机关可以领取)

→ 东保健中心

Tel. 774-1414 / Fax 774-8188

特定健康检查

特定健康检查实施期间至10月31日(星期一)为止。

→ 保险年金課

TEL 048-782-6494

Fax 048-775-9827



各种癌检查

实施期间至11月30日(星期三)止。肺癌・结核个别检查将于10月31日(星期一)之前报名申请。详细情况请阅览4/5月的

→ 西保健中心

TEL 774-1411 / Fax 776-7355

万圣节前夕化妆会

日期：10月29日(星期六) 下午2+4点

地点：上尾

参加费：会员300日元/一般500日元、

小学生一下100日元

报名：向市国际交流协会(AGA)事務局报名申请用传真或电子邮件均可。

◆请务必小孩子与家长一起报名申请。

Tel. 780-2468 / Fax 775-9819

office@aga-world.com

ふえすていばる フェスティバル

あいけんふえすていばる AI♡犬フェスティバル

とき：10月15日(土) 午前10時～午後1時10分

ところ：上平公園

◆「犬のしつけ方教室」に愛犬と参加したい方は、
事前登録してください(生活環境課、Tel 775-6940)。

見学は自由。

こみきょうふえすた おおや コミ協フェスタ in 大谷2016

とき：10月16日(日)

午前9時～午後3時

ところ：市民体育館



げんきふえすたはらいち 元気フェスタ原市2016

とき：10月16日(日) 午前9時30分～午後2時30分

ところ：原市小学校

ひらかたちくかんきょうふえすていばる 平方地区環境フェスティバル

とき：10月23日(日) 午前9時20分～午後3時

ところ：西貝塚環境センター

けんえいじゆうたく 県営住宅

県営住宅(団地)の募集は年に4回あり、次回は

10月です。申し込みの締め切りは10月21日です。

各种活动

爱狗活动

日期：10月15日(星期六)上午10点～下午1点10分

地点：上平公園

◆希望与狗一起参加「指导训练狗的方法教室」的人，必要在生活环境课(Tel 775-6940)事先登录。可以自由参观。

大谷地区 社区协助会 2016

日期：10月16日(星期日)上午9点～下午3点

地点：市民体育館

原市健康节 2016

日期：10月16日(星期日)上午9点30分～下午2点30分

平方地区环保展览会

日期：10月23日(星期日)上午9点20分～下午3点

地点：西贝塚环境中心



县营住宅

埼玉県住宅供給公社经营的团地，每年有4次招募，最近为10月份。

「ハローコーナー」は外国人市民のための相談窓口です。

時間：毎週月曜日 午前9時～12時 スペイン語/英語

午後1時～4時 スペイン語/中国語/ポルトガル語

場所：上尾市役所第3別館1階 (市役所の向かいの建物です)

電話番号：048-775-5111 (代表) ※交換に「ハローコーナーお願いします」と言ってください。

「ハローコーナーニュース」は、市内のイベントや生活情報をお知らせする外国人市民のための情報紙です。

上尾市のホームページでも見られますが、ご希望の方には郵送します(市内にお住まいの方のみ)

詳しくは、上尾市役所市民協働推進課まで → 電話：048-775-4597、ファックス：048-775-9819

E-mail: s53000@city.ageo.lg.jp

「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务、严守秘密。

开设时间：每星期一上午9点～12点 西班牙语・英语

下午1点～4点 西班牙语・汉语・葡萄牙语

开设地点：上尾市役所别馆1楼(在市役所对面)

电话号码：048-775-5111(总机) *请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」是为在上尾市居住的外籍市民发行的免费月刊、提供市内各种活动及生活信息。

您可以随时在上尾市网站查询・阅览。(<http://www.city.ageo.lg.jp/>) 对于居住在市内的市民、除了上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→ 上尾市民协动推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-9819/email s53000@city.ageo.lg.jp